

## COVID-19 Information an Passagiere, die in der Autonomen Region der Azoren landen

Dieses Dokument fällt in der Zuständigkeit der Regionalregierung der Azoren und hat zum Ziel, Ihnen über die geltenden Maßnahmen in der Autonomen Region der Azoren zur Bekämpfung der Pandemie Covid-19 zu informieren. Diese Maßnahmen sollen, insbesondere Passagiere richten, die auf Flughäfen der Azoren aussteigen und in Flüge aus Gebieten kommen, die von der Weltgesundheitsorganisation, als mit aktiver gemeinschaftlicher Übertragung von SARS-CoV-2 betrachtet sind oder aktive Übertragungsketten von diesem Virus haben.

Für weitere Information besuchen Sie:

Die Websites der Regionalregierung der Azoren: [www.azores.gov.pt](http://www.azores.gov.pt) und <https://covid19.azores.gov.pt>

Die Website der Weltgesundheitsorganisation: [www.who.int](http://www.who.int)

Die Website des Generaldirektorats für Gesundheit der Portugiesischen Regierung: [www.dgs.pt](http://www.dgs.pt)

### Warum ist es notwendig spezifische Maßnahmen für Passagiere festlegen, die auf den Azoren landen?

Im ersten Platz, um Ihre Gesundheit und die Gesundheit aller mit denen Sie in Kontakt kommen können, während Ihr Aufenthalt auf den Azoren zu schützen, und wir meinen auch Ihrer Familie und die Gesundheit aller Azoreanern. Vergessen Sie nicht, dass der Virus SARS-CoV-2 hoch ansteckend ist und letztlich zum Tod führen kann.

Es kann sein, dass eine Person infiziert ist und es nicht weißt. Das passiert, weil nach bestehenden wissenschaftlichen Kenntnissen, ungefähr 25 % bis 30 % von den Infizierten asymptomatisch sind. Das heißt, sie haben keine Symptome, wie Fieber, Husten oder Atembeschwerden. In diesen Fällen, wenn Sie infiziert und asymptomatisch sind, können Sie andere Menschen anstecken, ohne bewusst zu sein.

Es kann auch sein, dass auch bei Personen, die infiziert sind und schließlich Symptome zeigen, der Zeitraum in dem sie beginnen andere Personen übertragen zu können, einige Tage vor den ersten Symptomen kommt.

Letztlich, das portugiesische Festland ist von der Weltgesundheitsorganisation als aktive gemeinschaftliche Übertragung Zone betrachtet. Das bedeutet, dass der Virus SARS-CoV-2 sich in der Gemeinschaft bewegt, ohne man die Infektionsquelle bestimmen zu können.

Bisher sind die Übertragungsketten auf den Azoren identifiziert und eingegrenzt.

Deswegen hat die Regionalregierung verschiedene Maßnahmen für Passagiere festgelegt, die in der Autonomen Region der Azoren, in den Flughäfen von Ponta Delgada, auf São Miguel Insel oder Lajes, auf Terceira Insel landen.

### Was sind diese Maßnahmen und was muss ich tun?

Wenn Sie landen, wird Ihnen eine Erklärung vorgelegt, die Sie ausfüllen und unterschreiben sollen.

In dieser Erklärung können Sie sich für vier verschiedene Optionen entscheiden:

Die **erste Option** besteht darin, dass Sie schon einen Test auf SARS-CoV-2 in 72 Stunden, vor dem Abfahrtsflug nach den Azoren, durchgeführt haben und das Ergebnis war Negativ.

In diesem Fall sollen Sie in Papierform nachweisen, dass Sie ein Dokument von einem Covid-19 Test akkreditierten Labor haben, das die Durchführung des Tests auf SARS-CoV-2, in 72 Stunden vor dem Abfahrtsflug des Herkunftslandes bescheinigt. Es soll Folgendes enthalten: Ihre Identifizierung; die Identifizierung des Labors, wo der Test durchgeführt war; das Datum des Tests; die Unterschrift der verantwortlichen Person für die Durchführung des Tests und das Ergebnis: NEGATIV.

Bei einer Verlängerung des Aufenthalts in den Azoren, in sieben oder mehr Tage, sollen Sie am 5. und 13. Tag, ab dem Tag des SARS-CoV-2 Tests, falls das bis zu diesem Tag oder mehreren Tagen sich verlängert, Kontakt mit der Gesundheitsbehörde der Gemeinde aufnehmen, wo Sie wohnen oder Unterkunft haben, um einen neuen Test SARS-CoV-2, von der lokale Gesundheitsbehörde durchzuführen zu werden. Das Ergebnis des Tests wird innerhalb von 24 Stunden mitgeteilt.

Eine andere Möglichkeit ist die **zweite Option**:

Es besteht in die Verfahren zur Durchführung des Tests auf dem Virus SARS-CoV-2, als Sie aussteigen.

Dafür, die Mitarbeiter der Gesundheitsbehörde, die im Flughafen sind, brauchen Ihren biologischen Proben zu entnehmen, um den Test auf SARS-CoV-2 durchzuführen.

In diesem Fall werden Sie zu einem Hotel gebracht, dass von der Regionalregierung der Azoren festgesetzt ist. Hier sind Sie verpflichtet in Ihrem Zimmer, in prophylaktischer Isolation zu bleiben, bis das Ergebnis des Tests gemeldet wird.

Die maximale Frist, um das Ergebnis des Tests übermittelt zu werden, ist von 48 Stunden.

Die Kosten mit Unterkunft und Verpflegung im Hotel werden von der Regionalregierung der Azoren übernommen, ab Ihr Check-in im Hotel bis Übermittlung des Ergebnisses, wenn es NEGATIV ist.

Wenn das NEGATIV Ergebnis nach 12:00 Uhr übermittelt wird, können Sie bis 12:00 Uhr des folgenden Tages in Ihrem Zimmer bleiben. Wenn das NEGATIV Ergebnis bis 12:00 Uhr übermittelt wird, übernimmt die Regionalregierung der Azoren keine Unterkunftskosten mehr. Ab diesem Zeitpunkt können Sie nach Hause zurückkehren, falls Sie auf der Insel wohnen, wo Sie gelandet haben, oder können Sie nach Ihrer gebuchten Unterkunft gehen.

Wenn Sie noch sieben Tage oder länger bleiben, ab dem Tag des Tests, sollen Sie am 5. und 13. Tag, wenn Ihren Aufenthalt bis diesen oder mehreren Tagen sich verlängert, Kontakt mit der Gesundheitsbehörde der Gemeinde aufnehmen, wo Sie wohnen oder Unterkunft haben, um einen neuen Test auf SARS-CoV-2, von der lokale Gesundheitsbehörde durchzuführen zu werden. Das Ergebnis des Tests wird in 24 Stunden gemeldet.

Sie haben auch eine **dritte Option**:

Sie können freiwillige Quarantäne von vierzehn aufeinander folgenden Tagen, in einem zu diesem Zweck geeigneten Hotel durchführen. Bis zum Ende von diesen vierzehn Tagen, verpflichten Sie sich biologischen Proben und ein Test auf SARS-CoV-2 zu entnehmen, die von der lokalen Gesundheitsbehörde durchgeführt werden.

Das Ergebnis dieses Tests wird innerhalb von 24 Stunden nach Abschluss der Sammlung von Ihren biologischen Proben mitgeteilt.

Die Kosten mit Unterkunft und Verpflegung, während dieser Quarantäne, werden von der Regionalregierung der Azoren übernommen.

Und Sie haben die **vierte Option**. Sie kehren zum Herkunftsland Ihres Fluges oder zu anderen Flughafen außerhalb der Autonome Region der Azoren zurück. Bis den Flug erfüllen Sie prophylaktischer Isolation im Hotelzimmer, zu diesem Zweck geeignet.

### **WAS SOLL ICH MACHEN, WENN ICH AUF EINE ANDERE INSEL REISEN MÖCHTE?**

Falls ich auf eine andere Insel zu reisen möchte, **mitteile ich diese Absicht** durch die Ausfüllung einer Erklärung, nach Entwurf im Anhang von Normative Richtlinie Nr. 37 am 28. Mai 2020, von der Regionaldirektion der Gesundheit, und ich verpflichte mich, die folgenden Verfahren zu folgen:

Wenn ich bei meiner Ankunft in der Region einen Test durchführe, kann ich, sobald ich das NEGATIVE Ergebnis kenne, auf eine andere Insel der Autonomen Region der Azoren reisen.

Wenn ich bei meiner Ankunft einen NEGATIVEN Test vorlege, kann ich sofort nach einer anderen Insel reisen.

In beiden Situationen verpflichte ich mich Kontakt mit der örtlichen Gesundheitsbehörde, wo ich wohne oder Unterkunft habe, am 5. und 13. Tag, gezählt nach dem ersten Test, für die Durchführung eines neuen Tests auf SARS-CoV-2.

### **SEHR WICHTIG**

**Falls Sie sich weigern, eine von den oben genannten Optionen zu wählen, oder nicht die prophylaktische Isolation oder freiwillige Quarantäne folgen, kann die lokale Gesundheitsbehörde, im Rahmen ihrer Zuständigkeiten, eine obligatorische Quarantäne bestimmen. Die obligatorische Quarantäne, in einem Hotel zu diesem Zweck geeignet, wird so lange dauern, bis um das Ergebnis eines Tests auf SARS-CoV-2-Virus zu bestimmen, oder, falls Sie nicht zustimmen es durchzuführen, für die notwendige Zeit, um vierzehn Tage seit Ihrer Ankunft in der Region, in einem zu diesem Zweck geeigneten Hotel zu erreichen. Sie sind für diesen Kosten verantwortlich und nicht die Regionalregierung der Azoren.**

**Falls die obligatorische Quarantäne festgestellt ist, soll diese Entscheidung, innerhalb von maximal 24 Stunden, von einem Richter bestätigt werden.**

**Außerdem, und was Verstöße betrifft, wird eine Klage gegen die Aktion von Ungehorsam eingereicht werden.**

**Sie können von den Entscheidungen der Gesundheitsbehörde, die Sie betreffen, bei der Regional Gesundheitsbehörde, die Regionale Gesundheitssekretärin oder Zuständige Gerichte eine Berufung oder eine Beschwerde einlegen.**

## **Kontakte:**

### **Gemeindeeigene Gesundheitsbehörden**

#### **A. São Miguel:**

Ponta Delgada:

Dr.ª Larisa Shogenova - sres-dspd@azores.gov.pt – 296 249 250

Ribeira Grande:

Dr. José Carvalho Santos - sres-dsrg@azores.gov.pt – 296 470 500

Lagoa:

Dr. João Sousa - sres-dsl@azores.gov.pt – 296 960 286

Vila Franca do Campo:

Dr. João Martins de Sousa - sres-dsvfc@azores.gov.pt - 296 539 420

Povoação:

Dr. Magno Silva - sres-dsp@azores.gov.pt – 296 550 150

Nordeste:

Dr. Teves Carreiro - sres-dsn@azores.gov.pt – 296 480 090

#### **B. Terceira:**

Angra do Heroísmo:

Dr. Sérgio Melo - sres-dsah@azores.gov.pt – 295 402 900

Praia da Vitória:

Dr.ª Helena Gonçalves - sres-dspv@azores.gov.pt – 295 545 000

### **Regionale Gesundheitsbehörde**

Enf. Tiago Lopes – sres-drs@azores.gov.pt – 295 204 200

### **Regionale Gesundheitssekretärin**

Dr.ª Maria Teresa Luciano – sres@azores.gov.pt – 295 204 200

### **Zuständige Gerichte**

#### **A. São Miguel:**

Ponta Delgada - pdelgada.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 296 209 670

Ribeira Grande - ribgrande.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 296 470 700

Lagoa - pdelgada.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 296 209 670

Vila Franca do Campo - vfcampo.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 296 539 070

Povoação - povoacao@tribunais.org.pt - Telefon: 296 550 080

Nordeste - nordeste@tribunais.org.pt - Telefon: 296 090 020

#### **B. Terceira:**

Praia da Vitória - praiav.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 295 540 360

Angra do Heroísmo - angrah.judicial@tribunais.org.pt - Telefon: 295 204 600